

4th Annual Hawai'i Conference on Language Access

*Kōkua: First Responders—Addressing Language
Access Needs in Emergencies*



East-West Center
Honolulu, Hawai'i
August 31, 2011

Presented by:
The Office of Language Access, State of Hawai'i
and the Office of Minority Health, Region IX

4th Annual Hawaii Conference on Language Access
August 31, 2011, 8:00 a.m. to 4:30 p.m.
East West Center, Honolulu, Hawaii

Theme: “Kōkua: First Responders – Addressing Language Access Needs in Emergencies”

Morning Session:

- 7:45 to 8:30 a.m. Registration and Continental Breakfast; Exhibits (Garden Level)
- 8:30 a.m. Oli (Hawaiian chant): ‘Iwalani Kualī’i-Kaho’ ohanohano
- 8:35 a.m. Welcome: Dominic Inocelda, Chair, Language Access Advisory Council
- 8:40 a.m. Message: Peter Carlisle, Mayor, City and County of Honolulu
- 8:50 a.m. Message: Brian Schatz, Lieutenant Governor, State of Hawaii
- 9:00 a.m. Keynote Address #1
Christina Lagdameo, Deputy Director, White House Initiative on Asian Americans and Pacific Islanders
- 9:35 a.m. Keynote Address #2
Adrienne Pon, Executive Director, Office of Civic Engagement and Immigrant Affairs, City and County of San Francisco
- 10:10 a.m. Break; Exhibits (Garden Level)
- 10:25 a.m. Video Presentation: Breaking Down the Language Barrier (US Department of Justice)
- 10:55 a.m. The Challenge of Language Access in Hawaii:
Dr. Serafin Colmenares Jr., Executive Director, Office of Language Access
- 11:10 a.m. Panel: Voices from the Community
- Edelene Uriarte – Moderator
 - Innocenta Sound-Kikku – Panelist
 - Carmina Allen Alik – Panelist
 - Josie Howard - Panelist
- 12:00 noon Bento Lunch; Exhibits (Garden Level)

Afternoon Session:

1:00 p.m.

Track 1: First Responders (Keoni Room)

- Gerald Ohta – Moderator
- Jovanie dela Cruz – recorder

- 911 – Public Safety Communications
 - Thalia Burns and Lani Natividad, HPD Communications Division
- Police Emergencies
 - Robert Cravalho, HPD Community Affairs Division
- Fire/EMS/Ocean Safety
 - Socrates Bratakos, Honolulu Fire Department
 - Patricia Dukes, Honolulu Emergency Medical Services Division
- Issues/Recommendations/Action Steps

Track 2: Language Access in Hospital Emergency Rooms and Community Clinics (Pacific Room)

- Dr. Suzanne Zeng – Moderator
- Melvin Balantac – Recorder

- Community Clinics
 - Melissa Chun Data, Kalihi-Palama Health Center
- Hospital Emergency Services
 - Gidget Ruscetta, Kapiolani Medical Center
 - Maryanne Bowden, Queen’s Medical Center
 - Gail Fuller, Kuakini Medical Center
- Issues/Recommendations/Action Steps

3:30 p.m.

Break; Exhibits (Garden Level)

3:45 p.m.

Conference Wrap-Up, Recommendations and Next Steps:
Dr. Serafin Colmenares Jr., Executive Director, Office of Language Access

4:15 p.m.

Acknowledgements: Jennifer Dotson, Conference Chair

4:30 p.m.

Pau

Master of Ceremonies – Terry Visperas